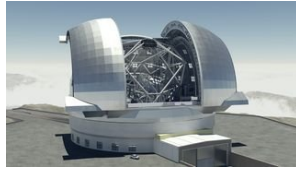


SPANISH NEWSBITES, 30 APRIL 2010



Un espejo más grande para el universo

NIVEL INICIAL



We probably don't write about science enough here on SNB, but here's an attempt to put that right with a piece about the project to build the biggest telescope in the world. Antarctica and the Canary Islands were among suggested locations for the telescope, but in the end a remote area of Chile won out. Enjoy reading - and remember what Oscar Wilde said: "We are all in the gutter, but some of us are looking at the stars."

Un abrazo,

Freddy

Será el mayor telescopio del mundo. Lo construyen 14 países europeos, pero estará en Chile. Desde hace años, los astrónomos expertos internacionales saben que el seco desierto de Atacama, en el norte de este país, es la ubicación perfecta para ver y estudiar el universo. Cinco de los 12 grandes telescopios del mundo están allí.

¿Qué hace a este telescopio diferente de los existentes hasta ahora? Sus dimensiones. El E-ELT, Telescopio Europeo Extremadamente Grande, tendrá un espejo de 42 metros de diámetro. El avance científico será muy importante. Recordemos que los 12 grandes telescopios actuales tienen espejos de 8 o diez metros de diámetro. El área óptica del E-ELT será, por tanto, 16 veces mayor. Pero, ¿cómo se construye un espejo tan grande? Con muchas piezas. 1.000 segmentos hexagonales funcionarán, a efectos ópticos, como una única superficie.

Estos 1.200 metros cuadrados de espejo deberán darnos mucha información nueva sobre el universo. Por un lado, los científicos del ESO, Observatorio Europeo Austral, el organismo responsable del proyecto, esperan conocer mejor la misteriosa energía oscura que acelera la expansión del universo. Por otro, esperan descubrir nuevos planetas, como la Tierra, alrededor de estrellas diferentes al Sol. Pero sabemos que en ciencia siempre hay descubrimientos inesperados.

El E-ELT está en estos momentos en fase de diseño y construcción.
Empezará a funcionar en 2018. Buena suerte.

Glossary

mayor biggest

Lo construyen 14 países europeos 14 European countries are building it

Desde hace años For years

saben have known. Some structures which use the present perfect tense in English can use the present in Spanish.

seco dry

ubicación location

están allí are there

Qué hace a este telescopio diferente What makes this telescope different.

Be careful about the little 'a' popped into the middle there.

Telescopio Europeo Extremadamente Grande European Extremely Large Telescope. This is a nicely non-specific name, like calling a new Ford 'the Very Nice Car'.

espejo mirror, but here a telescope mirror

Recordemos que We should remember that

actuales current. 'Actual' is a false friend.

por tanto therefore

piezas pieces

deberán darnos should be able to give us

Por un lado On the one hand

científicos scientists. 'Científico' is both noun and adjective.

Austral Southern. Hence 'Australia'.

responsable responsible. Again there's a tiny, tricky spelling variation to be aware of.

proyecto project. Be careful about the slight variation in spelling.

esperan conocer mejor hope to understand better

energía oscura dark energy

esperan descubrir they hope to discover

Tierra Earth

alrededor de around

ciencia science

siempre hay descubrimientos inesperados there are always unexpected discoveries

en fase de diseño y construcción in the design and construction phase

Empezará a It will start to